

**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
10 February 2025
Russian
Original: English

**Группа экспертов Организации Объединенных
Наций по географическим названиям****Сессия 2025 года**

Нью-Йорк, 28 апреля — 2 мая 2025 года

Пункт 7 d) предварительной повестки дня*

**Эффективные программы работы: топонимические
руководства для редакторов-картографов и других
редакторов, предназначенные для международного
использования****Пятое издание «Топонимического руководства Польши»****Резюме****

Пятое пересмотренное издание «Топонимического руководства Польши для редакторов-картографов и других пользователей» было опубликовано в декабре 2024 года. Как и предыдущее издание, вышедшее в 2010 году, оно было подготовлено членами Комиссии по стандартизации географических названий за пределами Республики Польша. В новом издании сохранена структура, аналогичная предыдущему изданию. Публикация состоит из восьми частей: а) «Польский язык»; б) «Польские географические названия»; в) «Национальные меньшинства, этнические меньшинства и общины, использующие региональные языки»; г) «Стандартизация географических названий в Польше»; д) «Первоисточники»; е) «Глоссарий слов, необходимых для понимания карт и баз данных географических названий»; ж) «Список сокращений, используемых на картах»; з) «Административное деление Польши». Кроме того, имеется три приложения: а) «Список поветов и их мест в законодательных органах в разбивке по воеводствам»; б) «Словарь диалектных и архаичных топографических терминов»; и в) «Карта административного деления Польши».

В новое издание включены обновления, отражающие изменения в принципах и правовой базе для стандартизации географических названий в Польше, использованные и доступные первоисточники (в частности карты и базы данных, предоставленные Геодезической и картографической службой), данные о

* GEGN.2/2025/1.

** Полный текст доклада был подготовлен Мачеем Зыхом (Польша), Комиссия по стандартизации географических названий за пределами Республики Польша. Доклад будет опубликован под условным обозначением GEGN.2/2025/30/CRP.30 только на том языке, на котором он был представлен, и будет доступен по ссылке:
https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/.



национальных и этнических меньшинствах и общинах, использующих региональные языки, а также об административном делении Польши. Раздел, посвященный польскому языку, был расширен за счет включения информации об изменениях в написании имен собственных, которые вступят в силу в 2026 году.

Публикация доступна исключительно в цифровом формате (в виде файла PDF) и может быть бесплатно загружена с веб-сайта Комиссии¹.

¹ См. www.gov.pl/web/ksng-en/toponymic-guidelines-of-poland.